

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Fabio Bonifaccio**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Fabio Bonifaccio

# astatinfo

Nr. **02****02/2017**

## Kreditwesen

2015

### Bankdarlehen nehmen wieder zu

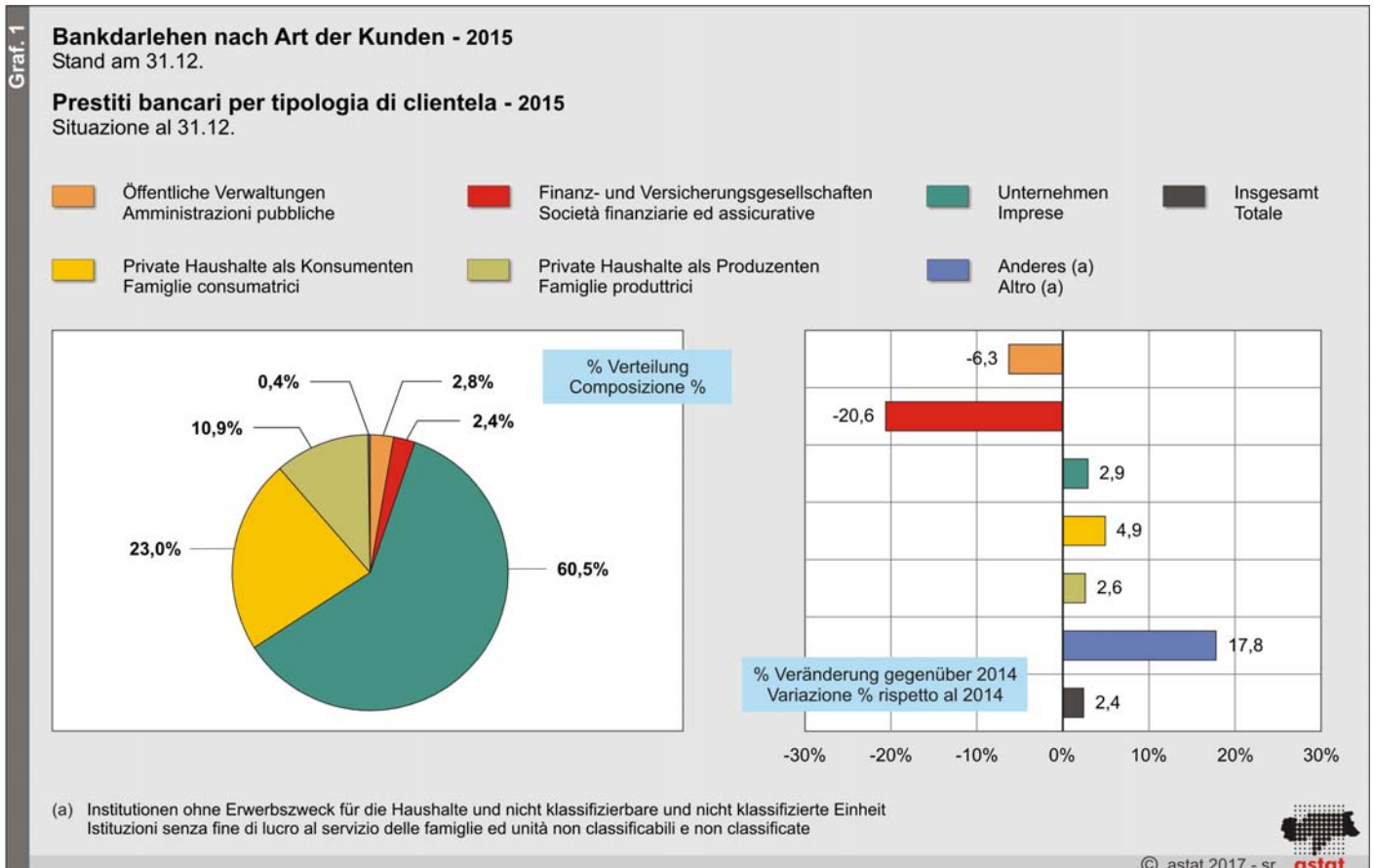
Die Darlehen legen in Südtirol wieder zu: +2,4% an die ansässigen Kunden im Vergleich zu +0,9% im gleichen Quartal 2014.

## Credito

2015

### Prestiti bancari in ripresa

Tornano a crescere i prestiti in provincia di Bolzano: +2,4% per la clientela residente, a fronte dello +0,9% che si era registrato nello stesso trimestre del 2014.



Der Südtiroler Kreditsektor verzeichnet positive Anzeichen, wird aber weiterhin von der noch immer unsicheren Wirtschafts- und Finanzlage in Italien und im gesamten Euroraum geprägt. Die Kreditinstitute bleiben bei der vorsichtigen Finanzierungspolitik, auch wenn sich leichte Verbesserungen bei der Gewährung von Finanzierungen abzeichnen.

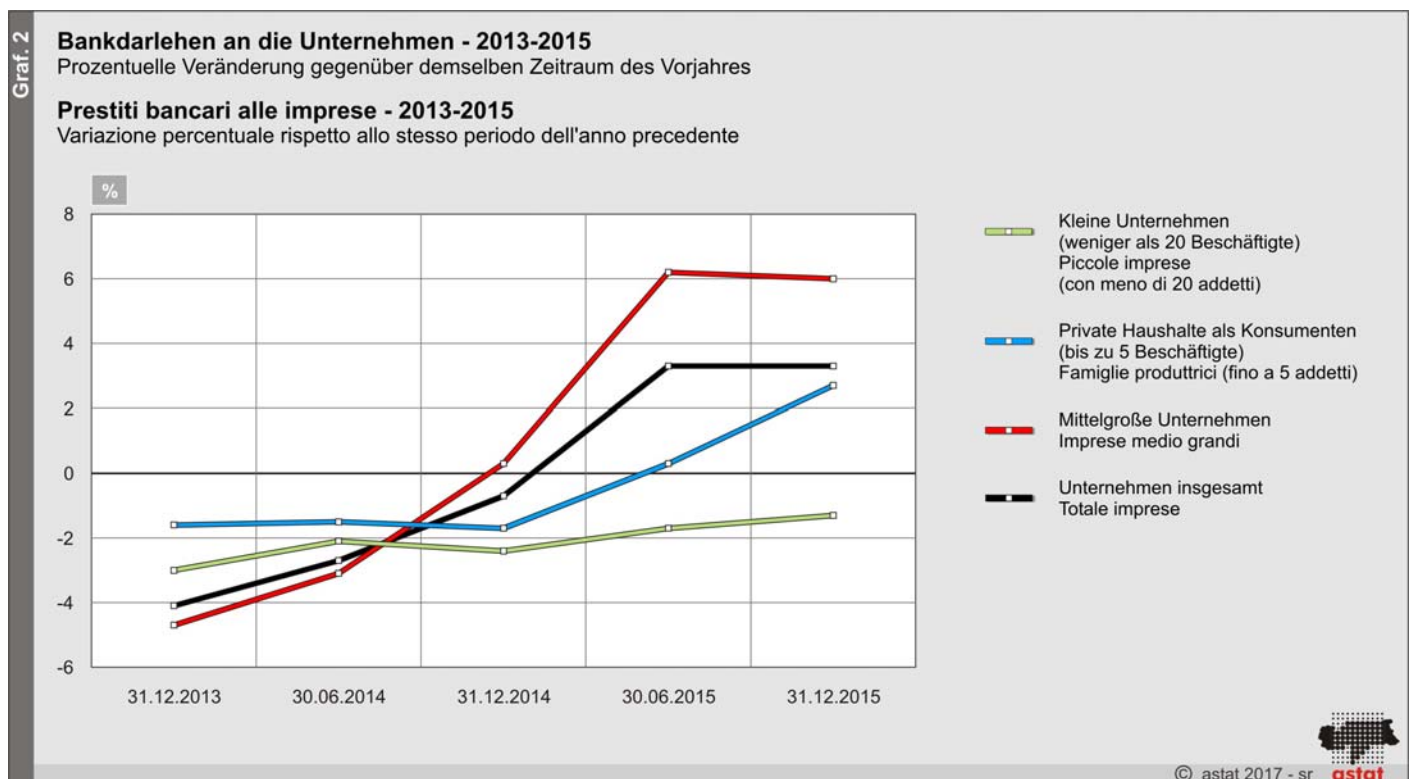
Die Darlehen werden vor allem an die *Unternehmen* (60,5% der Kunden), die *privaten Haushalte als Konsumenten* (23,0%) und die *privaten Haushalte als Produzenten* (10,9%) vergeben. Die Zunahme der Finanzierungen wird von den *privaten Haushalten* angekurbelt. Sie verzeichnen +4,9% gegenüber dem gleichen Zeitraum 2014, gefolgt von den *Unternehmen* (+2,9%) und den *privaten Haushalten als Produzenten* (+2,6%). Die Darlehen an die *Finanz- und Versicherungsgesellschaften* (-20,6%) und *öffentlichen Verwaltungen* (-6,3%), die 2,4% bzw. 2,8% der Kunden entsprechen, nehmen hingegen ab.

Bei den Unternehmen sind es vor allem die *mittelgroßen Unternehmen* (mit mindestens 20 Beschäftigten), die zur Zunahme beitragen (+6,0% gegenüber dem Vorjahr), gefolgt von den *privaten Haushalten als Produzenten* (Betriebe mit bis zu 5 Beschäftigten), die ein Plus von 2,6% verzeichnen. Die *kleinen Unternehmen* schwächeln noch und weisen einen Rückgang um 1,3% auf.

Il settore del credito registra segnali positivi nella nostra provincia, ma rimane condizionato dalla situazione economica e finanziaria ancora incerta dell'Italia e dell'intera Eurozona: le politiche di finanziamento degli istituti di credito rimangono ancora prudenti, pur manifestando dei deboli miglioramenti nella concessione dei finanziamenti.

Le erogazioni di credito interessano principalmente le *imprese*, le *famiglie consumatrici* e le *famiglie produttrici*, che costituiscono rispettivamente il 60,5%, il 23,0% e il 10,9% della clientela. A trainare l'incremento dei finanziamenti sono le *famiglie consumatrici*, con il +4,9% rispetto allo stesso periodo del 2014, seguite dalle imprese, +2,9%, e dalle *famiglie produttrici* con +2,6%. In flessione invece i prestiti bancari alle *società finanziarie ed assicurative* (-20,6%) e alle *amministrazioni pubbliche* (-6,3%), che costituiscono rispettivamente il 2,4% e il 2,8% dei clienti.

Se si analizza l'ambito delle imprese, si osserva che sono le *imprese medio-grandi* (imprese con almeno 20 addetti) a guidare la crescita, +6,0% rispetto all'anno precedente, seguite dalle *famiglie produttrici* (imprese fino a 5 addetti) con +2,6%. Rallentano ancora le piccole imprese, che registrano una flessione dell'1,3%.



Die Bankfinanzierungen an die Unternehmen zeigen Ende 2015 eine positive Entwicklung: +0,7% im Vergleich zu den -2,2% im Jahr 2014.

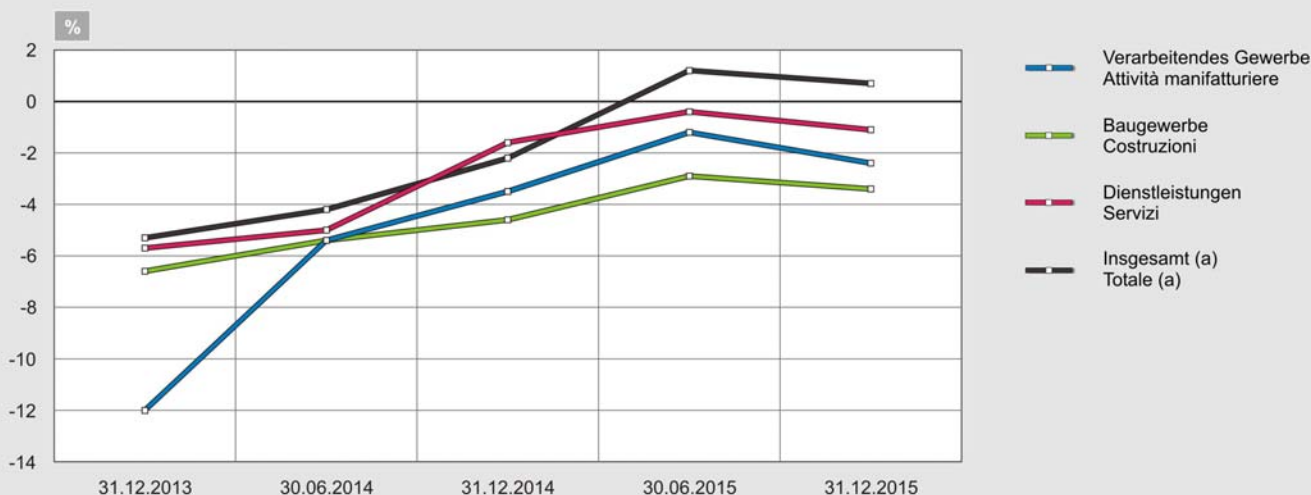
I finanziamenti bancari alle imprese indicano a fine 2015 un segnale positivo, +0,7%, rispetto a quello negativo del 2014 (-2,2%).

**Darlehen der Banken und Finanzierungsgesellschaften an die Unternehmen nach Wirtschaftsbranche - 2013-2015**

Prozentuelle Veränderungen gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres

**Prestiti di banche e società finanziarie alle imprese per branca di attività economica - 2013-2015**

Variazione percentuale rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente



(a) Die Summe enthält auch den Primärsektor, Bergbau und die Energie-, Wasser- und Gasversorgung.  
Il totale include anche i settori primario, estrattivo e di fornitura energia elettrica, acqua e gas.

© astat 2017 - sr 

Tab. 1

**Darlehen der Banken und Finanzierungsgesellschaften an die Unternehmen (a) nach Wirtschaftsbranche - 2015**

Stand am 31.12.

**Prestiti di banche e società finanziarie alle imprese (a) per branca di attività economica - 2015**

Situazione al 31.12.

WIRTSCHAFTSBRANCHEN	Millionen Euro Milioni di euro	% Veränderung gegenüber 2014 Variazione % rispetto al 2014	BRANCHE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei	1.316	2,1	Agricoltura, silvicoltura e pesca
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	27	-9,2	Estrazioni di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	2.229	-3,9	Attività manifatturiere
davon: Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren	491	7,0	di cui: Industrie alimentari, delle bevande e del tabacco
Textilwaren, Bekleidung und Lederwaren	95	-3,8	Industrie tessili, abbigliamento e articoli in pelle
Holz- und Möbelindustrie	351	-2,9	Industria del legno e dell'arredamento
Metallindustrie	723	-4,5	Metallurgia
Energie-, Gas- und Wasserversorgung, Kanalisation, Abfallentsorgung	2.698	12,1	Fornitura di energia elettrica, gas, acqua, reti fognarie, attività gestionali di rifiuti e risanamento
Baugewerbe	2.285	-3,5	Costruzioni
Groß- und Einzelhandel, Reparatur von Kraftfahrzeugen	2.186	-4,7	Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione di autoveicoli
Verkehr und Lagerung	687	-5,3	Trasporto e magazzinaggio
Beherbergung und Gastronomie	2.707	0,6	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	91	4,9	Servizi d'informazione e comunicazione
Grundstücks- und Wohnungswesen	1.619	-3,8	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen sowie von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen	490	14,6	Attività professionali, scientifiche e tecniche, attività amministrative e servizi di supporto
Vermietung beweglicher Sachen, Reisebüros und Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	585	19,2	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Sonstige gewerbliche Dienstleistungen	365	-0,6	Altre attività terziarie
Sonstige Tätigkeiten	26	123,6	Attività residuali
<b>Insgesamt</b>	<b>17.313</b>	<b>0,7</b>	<b>Totale</b>

(a) Daten bezogen auf den Wohnsitz der Kunden und auf die Angaben von Banken, Finanzierungsgesellschaften und Zweckgesellschaften, die Verbriefungen vornehmen. Die Daten schließen notleidende Kredite ein. Die Summe umfasst auch die nicht klassifizierbaren oder nicht klassifizierten Einheiten. Eventuelle Abweichungen in den Endsummen sind auf Ab- bzw. Aufrundungen zurückzuführen.

Dati riferiti alla residenza della controparte e alle segnalazioni di banche, società finanziarie e società veicolo di operazioni di cartolarizzazione. I dati includono le sofferenze. Il totale include le attività economiche non classificate o non classificabili. Eventuali mancate quadrature sono dovute agli arrotondamenti.

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

Die leichte Zunahme ist vor allem auf die *Energie-, Gas- und Wasserversorgung, Kanalisation, Abfallentsorgung* (+12,1%) zurückzuführen, welche eine der Branchen mit den höchsten Investitionen ist. Einen positiven Trend verzeichnen auch die folgenden Bereiche: *Land- und Forstwirtschaft, Fischerei* (+2,1%), *Beherbergung und Gastronomie* (+0,6%), *Vermietung beweglicher Sachen, Reisebüros und Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen* (+19,2%), *Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen sowie von sonstigen wirtschaftlichen Dienstleistungen* (+14,6%), *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren* (+7,0%) sowie *Information und Kommunikation* (+4,9%).

Das *Baugewerbe* (-3,5%) verzeichnet hingegen immer noch einige Probleme, auch wenn es sich gegenüber 2014 etwas erholt hat. Ebenfalls negative Zahlen weisen der *Groß- und Einzelhandel, Reparatur von Kraftfahrzeugen* (-4,7%), *Grundstücks- und Wohnungswesen* (-3,8%), *Verkehr und Lagerung* (-5,3%) sowie das verarbeitende Gewerbe in den Bereichen *Metallindustrie* (-4,5%), *Holz- und Möbelindustrie* (-2,9%), *Textilwaren, Bekleidung und Lederwaren* (-3,8%) und *Grundstücks- und Wohnungswesen* (-3,8%) auf.

La lieve spinta al rialzo è da attribuire principalmente al settore *Fornitura di energia elettrica, gas, acqua, reti fognarie, attività gestionali di rifiuti e risanamento*, (+12,1%), che risulta essere una branca tra quelle col maggior importo investito. In trend positivo anche i seguenti settori: *Agricoltura, silvicoltura e pesca* (+2,1%), *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (+0,6%), *Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese* (+19,2%), *Attività professionali scientifiche e tecniche, attività amministrative e servizi di supporto* (+14,6%), *Industrie alimentari, delle bevande e del tabacco* (+7,0%) e *Servizi d'informazione e comunicazione* (+4,9%).

Ancora in difficoltà invece le *Costruzioni* (-3,5%), anche se in ripresa rispetto al 2014, il *Commercio all'ingrosso e al dettaglio, riparazione autoveicoli* (-4,7%), le *Attività immobiliari* (-3,8%), il *Trasporto e magazzinaggio* (-5,3%), il settore manifatturiero nei comparti della *Metallurgia* (-4,5%), dell'*Industria del legno e dell'arredamento* (-2,9%) e delle *Industrie tessili, abbigliamento e articoli in pelle* (-3,8%) e le *Attività immobiliari* (-3,8%).

## Zinsen sinken weiter

Laut Erhebung der Banca d'Italia im letzten Quartal 2015 sind die Bankzinsen weiter rückläufig. Diese Entwicklung betrifft sowohl die Aktiv- als auch die Passivzinsen. Während die Passivzinsen auf die freien Kontokorrente 0,3% erreichen (das sind 0,3 Prozentpunkte weniger als im gleichen Zeitraum 2014), betragen die Aktivzinsen für *kurzfristige Darlehen* durchschnittlich 3,4% und für *mittel- bis langfristige Darlehen* 2,8%.

Der durchschnittliche effektive jährliche Globalzinssatz (**TAEG**) für den Wohnungskauf durch die *privaten Haushalte als Konsumenten* sinkt gegenüber dem Vorjahr um 0,7 Prozentpunkte auf 2,4%. Die Nachfrage nach Darlehen mit *variablem Zinssatz* für den Wohnungskauf ist gegenüber 2014 um 69,2% gesunken. Die Analysen der Banca d'Italia ergeben weiters, dass die durchschnittliche Laufzeit der neuen Darlehen bei 15 Jahren liegt und somit um 2 Jahre kürzer ist als 2014.

Die mittel- bis langfristigen Zinssätze für die Unternehmen sinken auf 2,9%. Hinsichtlich der kurzfristigen Zinssätze gibt es für die *mittelgroßen Unternehmen* einen deutlichen Rückgang um 1,2 Prozentpunkte gegenüber 2014. Für die *kleinen Unternehmen* fällt der Rückgang mit 0,5 Prozentpunkten geringer aus; die Zinssätze betragen im Durchschnitt 5,4%.

## I tassi continuano a calare

In base alla rilevazione di Banca d'Italia dell'ultimo trimestre 2015 i tassi bancari sono ancora in calo: tale trend è confermato sia per quel che riguarda i tassi passivi che quelli attivi. Mentre i tassi passivi sui conti correnti liberi raggiungono lo 0,3% (con 0,3 punti percentuali in meno rispetto allo stesso periodo del 2014), i tassi attivi registrano *per prestiti a breve termine* un valore medio pari al 3,4%, *per prestiti a medio lungo termine* al 2,8%.

Il tasso annuo effettivo globale (**TAEG**) medio per l'acquisto di abitazioni da parte delle *famiglie consumatrici* si riduce di 0,7 punti percentuali rispetto all'anno precedente, attestandosi al 2,4%. La richiesta di mutui per l'acquisto di abitazioni a *tasso variabile* è diminuita del 69,2% rispetto al 2014. Da analisi fornite da Banca d'Italia emerge inoltre che la durata media dei nuovi mutui si attesta a 15 anni, in diminuzione, rispetto al 2014, di quasi 2 anni.

Per le imprese i tassi di interesse a medio/lungo termine scendono al 2,9%. Per quanto riguarda i tassi a breve termine denotano una netta flessione per le *imprese medio/grandi*, -1,2 punti percentuali rispetto al 2014, mentre per le *piccole imprese* la flessione risulta meno accentuata, 0,5 punti percentuali, raggiungendo un valore medio del 5,4%.

Tab. 2

**Aktive Bankzinssätze (a) - 2013-2015 (b)**

Prozentwerte

**Tassi di interesse bancari attivi (a) - 2013-2015 (b)**

Valori percentuali

	Kurzfristige Darlehen (c) Prestiti a breve termine (c)			Mittel- bis langfristige Darlehen (d) Prestiti a medio lungo termine (d)		
	Mittelgroße Unternehmen  Imprese medio/grandi	Kleine Unternehmen (e)  Piccole imprese (e)	Insgesamt  Totale	Private Haushalte als Konsumenten für den Wohnungskauf  Famiglie consumatrici per l'acquisto di abitazioni	Unternehmen  Imprese	Insgesamt  Totale
30.06.2013	4,64	6,11	4,89	3,47	4,25	4,15
31.12.2013	4,68	6,05	4,88	3,29	4,24	4,06
30.06.2014	4,61	6,11	4,91	3,28	3,98	3,88
31.12.2014	4,08	5,89	4,44	3,05	3,61	3,46
30.06.2015	3,99	5,64	4,33	2,77	2,68	2,72
31.12.2015	2,90	5,35	3,36	2,37	2,92	2,82

(a) Effektivzinsen bezogen auf Barfinanzierungen an die übliche Bankkundschaft, die der Zentralen Risikokartei im letzten Monat des Berichtsquartals gemeldet wurden. Die Informationen über die Aktivzinsen wurden für jeden Kunden getrennt erfasst: Erfasst werden die Barfinanzierungen an die übliche Bankkundschaft und zwar für alle Kunden, bei denen am Ende des Berichtsquartals der Betrag des zugestandenen oder in Anspruch genommenen Überziehungskredits, wie er bei der Zentralen Risikokartei gemeldet wird, größer oder gleich 75.000 Euro ist.

Tassi effettivi riferiti ai finanziamenti per cassa erogati a favore della clientela ordinaria segnalata alla Centrale dei rischi nell'ultimo mese del trimestre di riferimento. Le informazioni sui tassi attivi sono rilevate distintamente per ciascun cliente: sono oggetto di rilevazione i finanziamenti per cassa concessi alla clientela ordinaria relativi a ciascun nominativo per il quale, alla fine del trimestre di riferimento, la somma dell'accordato o dell'utilizzato segnalata alla Centrale dei rischi sia pari o superiore a 75.000 euro.

(b) Die Daten beziehen sich auf Transaktionen in Euro. Die Gesamtwerte umfassen auch die öffentlichen Verwaltungen, Finanz- und Versicherungsgesellschaften, Unternehmen, privaten Haushalte als Konsumenten, Organisationen ohne Erwerbszweck im Dienste der Haushalte und die nicht klassifizierbaren bzw. nicht klassifizierten Einheiten.

Dati riferiti alle operazioni in euro. I totali includono le Amministrazioni pubbliche, le società finanziarie e assicurative, le imprese, le famiglie consumatrici, le istituzioni senza scopo di lucro al servizio delle famiglie e le unità non classificabili o non classificate.

(c) Daten bezogen auf selbsttilgende und widerrufliche Risiken.

Dati riferiti ai rischi autoliquidanti e ai rischi a revoca.

(d) Effektiver jährlicher Globalzinssatz (TAEG) für nicht geförderte Transaktionen, die im Quartal aktiviert wurden und eine Laufzeit von mehr als einem Jahr haben.

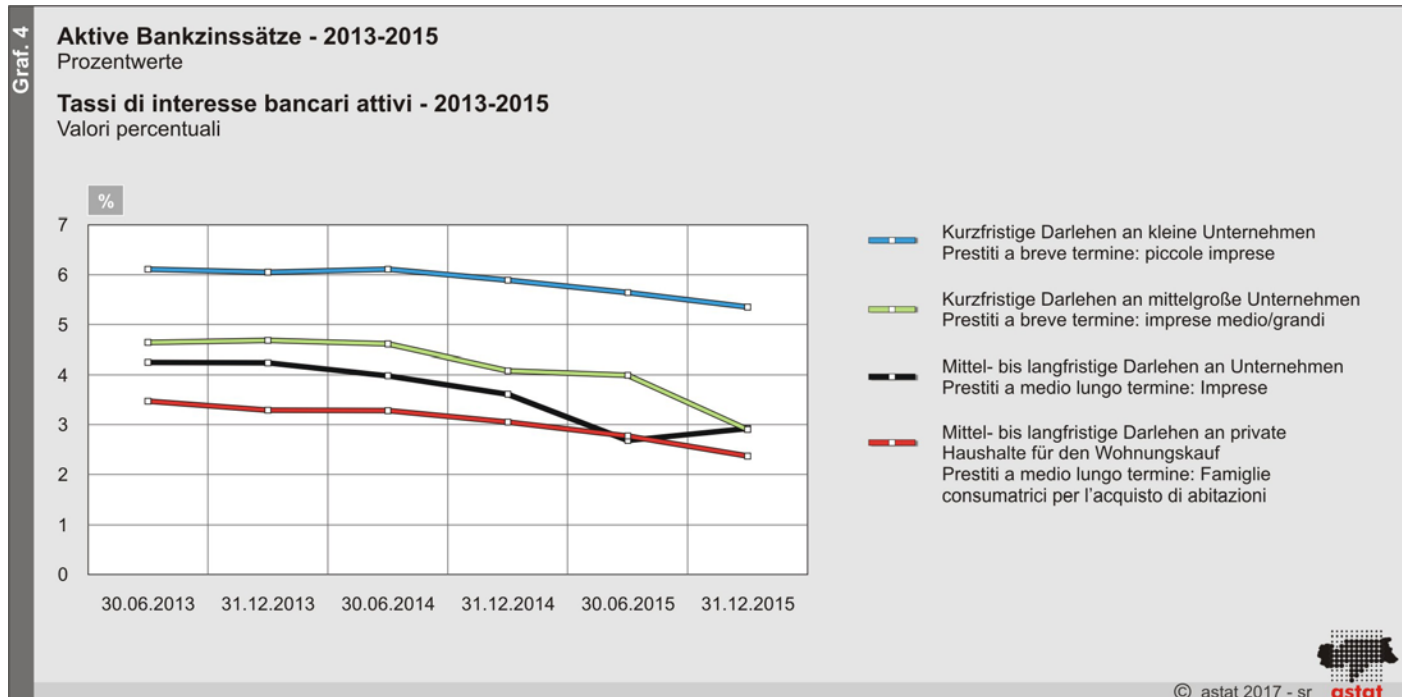
Tasso di interesse annuo effettivo globale (TAEG) relativo alle operazioni non agevolate accese nel trimestre con durata superiore a un anno.

(e) Kommanditgesellschaft und offene Handelsgesellschaft, einfache Gesellschaften, De-facto-Gesellschaften und Einzelunternehmen mit weniger als 20 Beschäftigten.

Società in accomandita semplice e in nome collettivo, società semplici, società di fatto e imprese individuali con meno di 20 addetti.

Quelle: Banca d'Italia

Fonte: Banca d'Italia



Ende 2015 kommt es im Vergleich zu den vorhergehenden Zeiträumen zu einer verlangsamten Zunahme der *neuen notleidenden Forderungen*: Die Werte zu den privaten Haushalten als Konsumenten und zu den Unternehmen belaufen sich auf 0,4% und 1,1% (leicht rückläufig gegenüber 2014). Die Unternehmen des Baugewerbes verzeichnen die deutlichsten Verbesserungen: Der Anteil der *neuen notleidenden Forderungen* ist geringer (2,9%) als im gleichen Zeitraum 2014 (4,9%). Sie gleichen die Werte bei den Unternehmen des verarbeitenden Gewerbes aus, die gegenüber 2014 um 0,8 Prozentpunkte gestiegen sind. Der Anteil der *neuen notleidenden Forderungen* an den Gesamtkrediten sendet mit 1,4% positive Signale aus. Im Vergleich zu 2013 (2,2%) hat er sich fast halbiert.

Gleich hoch wie 2014 bleibt hingegen mit 5,6% der Anteil der *schwer einbringlichen Kredite außer notleidende Forderungen an den Gesamtkrediten*: Die Unternehmen des verarbeitenden Gewerbes (+1,3 Prozentpunkte) und des Dienstleistungsbereichs (+1,5 Prozentpunkte) verzeichnen auch hier Zunahmen, während jene des Baugewerbes rückläufig sind (-1,3 Prozentpunkte). Der Anteil der privaten Haushalte als Konsumenten erreicht 2,6% (+0,3 Prozentpunkte).

Die *notleidenden Forderungen an den Gesamtkrediten* betragen 6,1% (2014 waren es 5,4%): Der Wert der privaten Haushalte als Konsumenten entspricht jenem des Vorjahres (2,8%), während sich jener der Unternehmen von 4,9% auf 5,3% verschlechtert.

A fine 2015, le *nuove sofferenze* segnalano un rallentamento rispetto ai periodi precedenti: i valori per le famiglie consumatrici e per le imprese si attestano rispettivamente allo 0,4% e all'1,1% (in lieve diminuzione rispetto al 2014). Tra le imprese, sono quelle del settore costruzioni ad evidenziare miglioramenti in modo più accentuato: la quota di *nuove sofferenze* risulta infatti più contenuta (2,9%) rispetto a quella riscontrata nello stesso periodo del 2014 (4,9%). Esse vanno a controbilanciare l'incremento registrato per le imprese manifatturiere, per le quali la crescita, rispetto al 2014, è di 0,8 punti percentuali. La percentuale delle *nuove sofferenze* sul totale dei crediti registra, con l'1,4%, segnali positivi: infatti se si confronta il dato con il valore del 2013 (2,2%), questo risulta quasi dimezzato.

Rispetto al 2014 resta stabile al 5,6% la percentuale dei *crediti deteriorati diversi dalle sofferenze sui crediti totali*: le imprese hanno evidenziato anche per questo aggregato un incremento nel settore delle attività manifatturiere (+1,3 punti percentuali) e dei servizi (+1,5 punti percentuali) ed una diminuzione del settore costruzioni (-1,3 punti percentuali). Per le famiglie consumatrici raggiungono il 2,6% (+0,3 punti percentuali).

Infine le *sofferenze sul totale dei crediti* hanno raggiunto il 6,1% (nel 2014 erano al 5,4%): il valore rimane uguale a quella dell'anno precedente per le famiglie consumatrici (2,8%), mentre peggiora per le imprese (dal 4,9% al 5,3%).

Tab. 3

**Neue notleidende und schwer einbringliche Kredite nach Kundensektor - 2014 und 2015**

Prozentwerte; Stand am 31.12.

**Nuove sofferenze e crediti deteriorati per settore di clientela - 2014 e 2015**

Valori percentuali; Situazione al 31.12.

BESCHREIBUNG	Neue notleidende Forderungen		Notleidende Forderungen an den Gesamtkrediten		Schwer einbringliche Kredite außer notleidende Forderungen an den Gesamtkrediten		DESCRIZIONE
	Nuove sofferenze		Sofferenze sui crediti totali		Crediti deteriorati diversi dalle sofferenze sui crediti totali		
	2014	2015	2014	2015	2014	2015	
Unternehmen	1,2	1,1	4,9	5,3	5,8	6,5	Imprese di cui attività manifatturiere di cui costruzioni di cui servizi
davon verarbeitendes Gewerbe	0,3	1,1	4,4	4,2	3,9	5,2	
davon Bauwesen	4,9	2,9	16,2	17,7	15,5	14,2	
davon Dienstleistungen	1,0	1,0	4,2	4,6	5,7	7,2	
Private Haushalte als Konsumenten	0,6	0,4	2,8	2,8	2,3	2,6	Famiglie consumatrici
<b>Insgesamt</b>	<b>1,1</b>	<b>1,4</b>	<b>5,4</b>	<b>6,1</b>	<b>5,6</b>	<b>5,6</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

## Steigende Sparneigung: Zunahme der Kontokorrente

Auch wenn der Ertrag auf Einlagen verschwindend gering und die Zinssätze auf historischen Tiefstwerten sind, haben die unsichere Wirtschaftslage und die Volatilität der Finanzmärkte die vorsichtige Haltung der Unternehmen und Haushalte in Südtirol unterstützt und die Bereitschaft zum Sparen erhöht.

Zum 31.12.2015 steigen die Einlagengeschäfte um +1,7% gegenüber 2014. Dabei verzeichnen gerade die Spareinlagen ein Plus von 8,5% auf 16.036 Millionen Euro, während die verwalteten Wertpapiere (7.104 Millionen Euro) kräftig sinken (-10,5%).

Die beste Entwicklung verzeichnet der am leichtesten auszahlbare Posten: die *Kontokorrente*. Diese machen mit 10.050 Millionen Euro 43,5% der Spareinlagen aus und haben sowohl bei den Haushalten als auch bei den Unternehmen gleich stark zugenommen und zwar um 13,2% gegenüber dem Vorjahr.

Auch die *Spareinlagen* halten mit 5.980 Millionen Euro einen beträchtlichen Anteil an den Einlagen (25,9%) und verzeichnen gegenüber 2014 eine Zunahme um 1,4%. In diesem Fall steigen die Ersparnisse der Haushalte, während jene der Unternehmen rückläufig sind.

Die hinterlegten Wertpapiere verzeichnen hingegen wieder einen Rückgang, vor allem jene der *privaten Haushalte als Konsumenten* (-12,4%), die 90,5% der Wertpapiere halten. Der Rückgang betrifft fast alle Komponenten der Wertpapiere, allen voran die Obligationen der italienischen Banken, welche ein Minus

## Propensione al risparmio in crescita: espansione dei conti correnti

Anche se la remunerazione dei depositi rimane esigua, i tassi sono ai minimi storici, la situazione di incertezza economica unita alla volatilità dei mercati finanziari ha favorito comportamenti prudentziali da parte di imprese e famiglie in provincia di Bolzano, favorendo ulteriormente la propensione al risparmio.

Al 31.12.2015 il risparmio finanziario cresce dell'1,7% rispetto al 2014. Sono proprio i depositi bancari, pari a 16.036 milioni di euro, che registrano un +8,5%, mentre i titoli a custodia, 7.104 milioni di euro, subiscono una forte flessione: -10,5%.

La voce che registra il trend migliore è quella più facilmente liquidabile: i *conti correnti*. All'interno della componente essi costituiscono il 43,5% dell'aggregato e raggiungono un importo pari a 10.050 milioni di euro; sono aumentati sia per le famiglie, sia per le imprese in ugual misura, evidenziando un incremento del 13,2% rispetto all'anno precedente.

Anche i *depositi a risparmio* detengono una quota importante dell'aggregato, il 25,9%, pari a 5.980 milioni di euro, e in confronto al 2014 aumentano dell'1,4%. In questo caso sono le famiglie a vedere crescere i propri depositi, mentre il dato delle imprese è in contrazione.

Si conferma, invece, la diminuzione dei titoli a custodia, soprattutto per le *famiglie consumatrici* (-12,4%) che detengono il 90,5% delle consistenze. La flessione riguarda quasi tutte le componenti dell'aggregato, in primis le obbligazioni di banche italiane, che registrano un -27,6% rispetto al 2014 e il cui ammontare

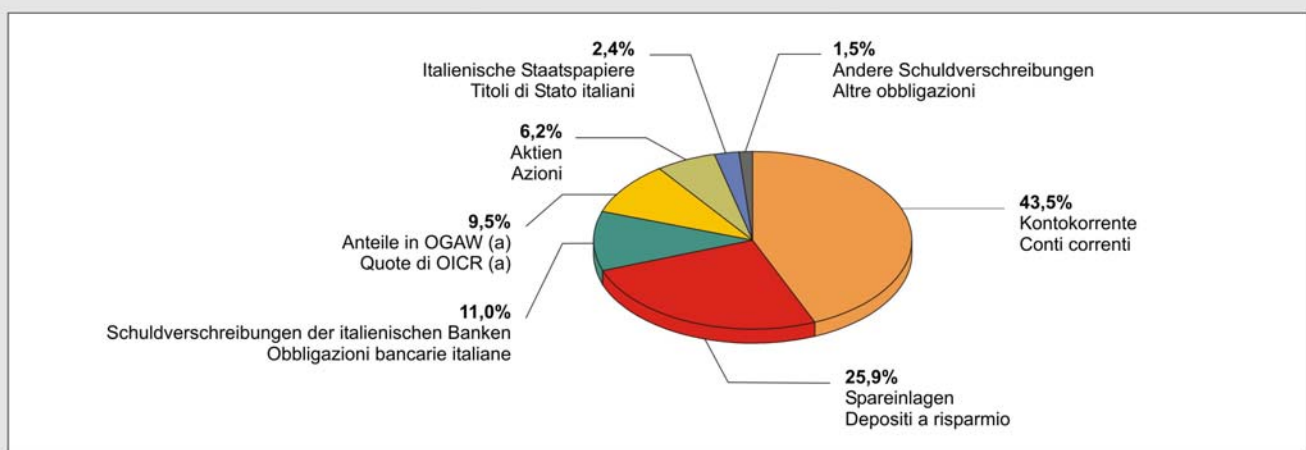
Graf. 5

### Bankeinlagen und hinterlegte Wertpapiere in Südtirol - 2015

Prozentuelle Verteilung; Stand am 31.12.

### Depositi e titoli a custodia in Alto Adige - 2015

Composizione percentuale; Situazione al 31.12.



(a) Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren  
Organismi di investimento collettivo del risparmio

© astat 2017 - sr 

von 27,6% gegenüber 2014 verbuchen und 2.537 Millionen Euro betragen (11,0% der gesamten Einlagen-geschäfte). Es folgen die italienischen Staatspapiere mit einem Rückgang von 22,0%, während die anderen Komponenten Zunahmen melden: Dabei sind vor allem die Anteile von Organismen für gemeinsame Anlagen zu nennen, die 9,5% an den gesamten Einlagen ausmachen und weiterhin zunehmen (+12,7%).

raggiunge i 2.537 milioni di euro (11,0% del risparmio finanziario totale). A ruota seguono i titoli di Stato italiani il cui decremento è pari al -22,0%, mentre per le altre componenti le variazioni sono in positivo: tra queste sono le quote di organismi di investimento collettivo del risparmio, che rappresentano il 9,5% del totale, a continuare il loro trend di crescita (+12,7%).

## Sinkende Zahl der Bankschalter in Südtirol

2015 sind in Südtirol 68 Banken tätig, zwei weniger als im Vorjahr aufgrund von Fusionen und Eingliederungen zur Umstrukturierung von nationalen Bankengruppen. Die Zahl der Banken mit Verwaltungssitz in Südtirol beträgt weiterhin 55.

## In calo il numero di sportelli in Alto Adige

Fusioni ed incorporazioni per la ristrutturazione di gruppi bancari nazionali sono alla base della variazione del numero delle banche in attività in Alto Adige: nel corso del 2015 esso è sceso di due unità, assestandosi su quota 68. Rimangono 55 le banche con sede amministrativa in provincia.

Tab. 4

### Struktur des Bankwesens und des Kundendienstes in Südtirol - 2012-2015

Stand am 31.12.

### Struttura del sistema bancario e dei servizi alla clientela in Alto Adige - 2012-2015

Situazione al 31.12.

POSTEN	2012	2013	2014	2015	VOCI
<b>In Südtirol tätige Banken</b>	<b>73</b>	<b>71</b>	<b>70</b>	<b>68</b>	<b>Banche operanti in provincia</b>
davon Banken mit Verwaltungssitz in der Provinz:	54	55	55	55	di cui banche con sede amministrativa in provincia:
- Banken AG	5	4	4	4	- Banche S.p.A.
- Volksbanken	1	1	1	1	- Banche Popolari
- Genossenschaftsbanken	47	47	47	47	- Banche di credito cooperativo
- Filialen ausländischer Banken	1	3	3	3	- Filiali di banche estere
<b>Schalterstellen</b>	<b>419</b>	<b>407</b>	<b>402</b>	<b>384</b>	<b>Sportelli operativi</b>
davon: Banken mit Verwaltungssitz in Südtirol	337	339	337	331	di cui: banche con sede amministrativa in provincia
<b>Gemeinden mit Bankschalter</b>	<b>111</b>	<b>111</b>	<b>111</b>	<b>111</b>	<b>Comuni serviti da banche</b>

Quelle: Banca d'Italia, Auswertung des ASTAT

Fonte: Banca d'Italia, elaborazione ASTAT

Einen deutlichen Rückgang verzeichnen hingegen die Schalterstellen (384 Einheiten, 18 weniger als 2014). In 95,7% der Südtiroler Gemeinden gibt es mindestens einen Bankschalter, die Bankendichte beträgt 7,4 Schalter je 10.000 Einwohner. Dieser Wert ist rückläufig, aber noch höher als jener auf gesamtstaatlicher Ebene (5,0), der ebenfalls sinkt.

Calano significativamente gli sportelli bancari: scendono a quota 384 (18 in meno rispetto al 2014). Il 95,7% dei comuni altoatesini è servito da almeno uno sportello, la densità bancaria registra 7,4 sportelli bancari operativi ogni 10.000 abitanti, un dato in flessione, ma che rimane comunque sempre più elevato di quello medio nazionale di 5,0, anch'esso in calo.

Die Banken mit Verwaltungssitz in Südtirol entsprechen 80,9% der im Land tätigen Banken und beschäftigen 92,7% der gesamten Angestellten des Bankensektors. 69,1% der Banken sind Raiffeisenkassen. Dies bestätigt die Vorherrschaft kleinstrukturierter Banken mit herkömmlicher Kreditfähigkeit hierzulande.

Le banche con sede amministrativa in Alto rappresentano l'80,9% delle banche operanti in provincia e impiegano il 92,7% del totale degli addetti del settore bancario. Le Casse Raiffeisen ne costituiscono il 69,1%, ciò conferma la prevalenza sul territorio provinciale di banche di dimensioni ridotte con attività creditizia tradizionale.

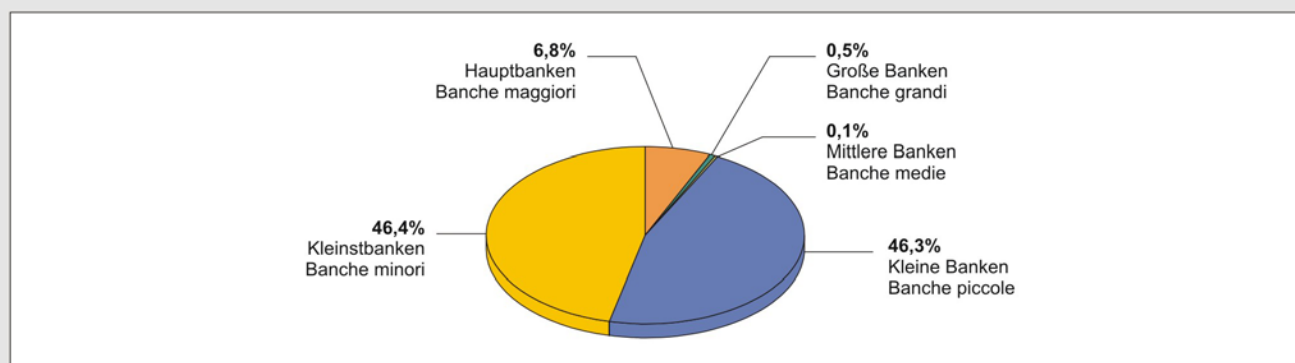


**Beschäftigte der in Südtirol tätigen Banken nach Größenklasse - 2015**

Prozentuelle Verteilung; Stand am 31.12.

**Addetti delle banche operanti in Alto Adige per gruppo dimensionale - 2015**

Composizione percentuale; Situazione al 31.12.

**Anmerkungen**

Die Statistiken zum Kreditwesen sind das Ergebnis der Auswertungen von Daten der Banca d'Italia durch das ASTAT. Die Darstellung der Zeitreihe folgt der von der Banca d'Italia verwendeten Methodik.

Weitere Ergebnisse und methodologische Hinweise finden sich in den Publikationen der Banca d'Italia „Economie regionali - L'economia delle Province Autonome di Trento e Bolzano“.

**Glossar**

**Private Haushalte als Konsumenten:** Einzelpersonen oder Personengruppen, deren Hauptfunktion der Verbrauch ist, d.h. vor allem die Arbeiter, Angestellten, unselbstständigen Arbeiter, Rentner, Einkommensbezieher, Bezieher von anderen Transferzahlungen und ganz allgemein alle, die nicht als Unternehmer (oder Kleinunternehmer) gelten. In diesen Bereich fallen auch die privaten sozialen Körperschaften mit eingeschränkter wirtschaftlicher Bedeutung.

**Private Haushalte als Produzenten:** Dazu zählen die einfachen Gesellschaften, die De-Facto-Gesellschaften, die Einzelunternehmen, deren Hauptfunktion die Erzeugung von marktbestimmten, nicht finanziellen Gütern bzw. Dienstleistungen ist, und die bis zu fünf Beschäftigte haben.

**Kleine Unternehmen:** Diese Kategorie enthält die einfachen Kommanditgesellschaften, offenen Handelsgesellschaften, einfachen Gesellschaften, faktischen Gesellschaften und Einzelunternehmen mit weniger als 20 Beschäftigten.

**Mittelgroße Unternehmen:** umfasst die Unternehmen mit mehr als 20 Beschäftigten.

**Notleidende Forderungen (Zahlungsunfähige Risikopositionen):** Forderungen gegenüber zahlungsunfähigen

**Note**

Le statistiche relative al credito sono il frutto di elaborazioni ASTAT su dati della Banca d'Italia. La rappresentazione della serie storica dei valori è coerente con la metodologia adottata dalla Banca d'Italia.

Ulteriori risultati ed aspetti metodologici sono rintracciabili nelle pubblicazioni della Banca d'Italia "Economie regionali - L'economia delle Province Autonome di Trento e Bolzano".

**Glossario**

**Famiglie consumatrici:** individui o gruppi di individui la cui funzione principale consiste nel consumare e quindi, in particolare, gli operai, gli impiegati, i lavoratori dipendenti, i pensionati, i redditieri, i beneficiari di altri trasferimenti e in genere tutti coloro che non possono essere considerati imprenditori (o anche piccoli imprenditori). Sono da ricomprendere in questo sottosectore anche le istituzioni sociali private di limitata importanza economica.

**Famiglie produttrici:** fanno parte di questo gruppo le società semplici, le società di fatto, le imprese individuali, la cui funzione principale sia produrre beni e servizi non finanziari destinabili alla vendita, con numero di addetti fino a cinque unità.

**Piccole imprese:** Tale categoria comprende società in accomandita semplice e in nome collettivo, società semplici, società di fatto e imprese individuali con meno di 20 addetti.

**Imprese medio-grandi:** comprende le imprese con almeno 20 addetti.

**Sofferenze:** crediti nei confronti di soggetti in stato di insolvenza (anche non accertato giudizialmente) o in situazioni

Kunden (auch ohne gerichtliche Konkurserklärung) bzw. gegenüber Kunden in vergleichbaren Situationen. Ausgeschlossen sind unbezahlte Wechsel und zu Protest gegangene Wechsel.

**Neue notleidende Forderungen (neue zahlungsunfähige Risikopositionen):** Schulden, die in zahlungsunfähige Kredite übergangen im Verhältnis zu den nicht zahlungsunfähigen Krediten am Beginn des Zeitraums. Die Werte werden als Mittelwerte der vier Quartale, die im Bezugsquartal enden, berechnet.

**Schwer einbringliche Kredite außer notleidende Forderungen an den Gesamtkrediten:** Aufgrund der Anpassung an die von der Europäischen Bankenaufsichtsbehörde gesetzten Maßstäbe, hat sich ab Jänner 2015 der Begriff geändert. Bis Dezember 2014 umfasste der Posten die verfallenen, die schwer einbringlichen und die umstrukturierten Kredite; diese Komponenten wurden durch die neuen Kategorien der wahrscheinlichen Ausfälle und der überfälligen und/oder überzogenen Krediten ersetzt.

**Anteile in OGAW:** Anteile von Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren nach italienischem oder ausländischem Recht. Die OGAW umfassen gemeinsame Investmentfonds und Sicav (Società di investimento a capitale variabile).

sostanzialmente equiparabili. Sono esclusi gli effetti insoluti e al protesto.

**Nuove sofferenze:** Esposizioni passate a sofferenza rettificata in rapporto a prestiti non in sofferenza rettificata in essere all'inizio del periodo. I valori sono calcolati come medie dei quattro trimestri terminanti in quello di riferimento.

**Crediti deteriorati diversi dalle sofferenze sui crediti totali:** A partire da gennaio 2015 è cambiata la nozione per effetto dell'adeguamento agli standard fissati dall'Autorità bancaria europea. Fino a dicembre 2014 l'aggregato comprendeva i crediti scaduti, quelli incagliati e quelli ristrutturati; tali componenti sono state sostituite dalle nuove categorie delle inadempienze probabili e delle esposizioni scadute e/o sconfinanti.

**Quote di OICR:** parti di Organismi di investimento collettivo del risparmio di diritto italiano o di altri Stati. Gli OICR comprendono i fondi comuni di investimento e le Società di investimento a capitale variabile (Sicav).

**Hinweise für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an  
Lisa Fattor, Tel. 0471 41 84 55.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,  
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -  
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a  
Lisa Fattor, tel. 0471 41 84 55.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e  
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici  
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).